

# *Vous souhaitez soutenir notre action ... Faites un don ou parrainez un enfant*

La crise alimentaire mondiale, l'inflation très importante de ces derniers mois, la baisse des taux de change euro/VND ont accru les coûts de nos actions au Vietnam. Le budget alimentaire et les salaires des collaborateurs au Vietnam ont du être augmentés de plus de 20%. Les pays pauvres étant les plus fragilisés par la situation économique difficile générale, les enfants en situation de détresse sont d'autant plus touchés et reconnaissants pour vos gestes de générosité et de partage.

*Ainsi des semences de solidarité d'aujourd'hui naîtront des fruits d'amour pour l'humanité*

Chèques libellés à l'ordre de Aide à l'Enfance du Vietnam, à envoyer à l'association  
92 Avenue du général Leclerc, BP5 91192 Gif/sur/yvette Cedex

Je soutiens les actions de AEVN par un don de \_\_\_\_\_ €

Je parraine par un don mensuel de 35 € (ou plus)  
 Un enfant orphelin du Centre de Huê       Le Centre de Huê  
 Un enfant orphelin du Village de Dalat       Le Village de Dalat  
 Un enfant orphelin du Village de Dong Hoi       Le Village de Dong Hoi

\* Je choisis la formule de prélèvement automatique mensuel de 35 € (ou autre montant) sur mon compte bancaire ou postal. Merci de m'envoyer le formulaire.

\* Je choisis de vous adresser un chèque bancaire/postal de : \_\_\_\_\_ €



Mme, Melle, M. \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_

## **Important : déduction fiscale**

Vous recevrez un reçu fiscal qui vous permettra de déduire 66% de ce don de vos impôts, dans la limite de 20% du revenu imposable. Un don de 60 € ne vous reviendra alors qu'à 20,40 € après déduction fiscale mais permettra d'agir trois fois plus en faveur des enfants.



# Lien



Bulletin d'information de l'Aide à l'Enfance du Vietnam



## Joie et Partage



Trimestriel

N°112 – Décembre 2010

AEVN : 92 av. du Gal Leclerc - BP 5, 91192 Gif/Yvette Cedex  
Tel 01 69 07 00 44 - Courriel : [aevn@wanadoo.fr](mailto:aevn@wanadoo.fr) - Site : [www.aevn.org](http://www.aevn.org)

# Sommaire

- |  |   |
|--|---|
| 2 En bref de l'équipe AEVN   | 14 A la recherche d'un lien                   |
| 3 Editorial : Un nouveau départ  | 15 Thuy Xuan revu par Satya, Donald et Nikhil |
| 4 Les 40 ans de AEVN   | 15 Thuy Xuan en fête<br>- une décennie déjà   |
| 9 Concours de pêche à Thuy Xuan  | 17 DALAT                                      |
| 10 Un été à Thuy Xuan  | 19 DONG HOI la renaissance                    |
| 12 Un début de mois d'octobre très mouvementé à la Boulangerie Française | 20 Les Villages cet été                       |
| 13 Les Robins des bois de Thuy Xuan                                      |   |



*Lien* Bulletin d'information trimestriel

Aide à l'Enfance du Vietnam – Association loi 1901, fondée en 1970

92 Av. du Général Leclerc, BP 5 - 91192 Gif sur Yvette Cedex

Tél : 01.69.07.00.44 – [aevn@wanadoo.fr](mailto:aevn@wanadoo.fr) – [www.aevn.org](http://www.aevn.org)

Directeur de publication : Kim Trần Thanh Vân

ISSN 0290-8832 – Commission paritaire: 54013

– Imprimeur : TECHNIC IMPRIM 15 av des Deux lacs 91942 Les Ulis

Ont pris part à ce Lien :

M.Cieslik, S.Calas, Camille, M.Favre, E.Geraud, Laetitia, Ly, Kim Tran Thanh Van, M.M.Veilex.



## En bref de l'équipe AEVN

Nos condoléances à Marie-Claude Papot, pour le décès de son époux Guy Papot, tous deux parrain et marraine d'un enfant de Dalat depuis maintenant presque 10 ans.



Deux mariages sur Thuy Xuan : le mariage de Nguyen Thi Kim Anh et Pham Huu Hieu, deux adolescents du Centre, ainsi que le mariage de Ho Thi Thien avec Hoan Van Chuan célébrés cet été. Toutes nos félicitations aux mariés.

Les fêtes de fin d'année offrent l'opportunité de vendre des cartes de vœux et des produits artisanaux. N'hésitez pas à contacter Marianne Favre à AEVN Gif-sur-Yvette (tél : 01 69 07 00 44). Nous vous enverrons le matériel nécessaire: cartes de vœux (avec présentoirs), livres et autres produits que vous pourrez proposer en dépôt dans les magasins de votre quartier.

Le bénéfice de ces ventes est directement envoyé dans nos villages et permet de réaliser de nouveaux projets tels que des cours de soutien, des programmes d'animation culturelle et artistique et enrichir les collections de livres et de CD dans les médiathèques car nos enfants commencent à « connaître par cœur » leurs CD.

Marchés de Noël : Gif-sur-Yvette, le 11 décembre et Vincennes (date à confirmer par nos trois Marraines de l'Antenne 93) : Amis, Parrains, Marraines et AEVN-jeunes : vous êtes très cordialement attendus. D'autres initiatives seront les bienvenues, vous pouvez les communiquer à Marianne.

## Un nouveau départ

Un grand merci aux Amis, Parrains, Marraines d'être venus nombreux à la célébration de l'anniversaire des 40 ans de l'action de l'AEVN au service des enfants en détresse.

Ceux des nôtres qui n'avaient pas pu venir étaient aussi très présents dans nos cœurs à cette fête.

Nous avons fait ensemble une courte escale sur la berge du long fleuve qui avait pris sa source dans nos cœurs. Courte escale, à laquelle sont venus se joindre de nouveaux amis, parrains et marraines. Ensemble, nous avons contemplé, planant dans le ciel bleu limpide, des paires d'ailes très robustes, paires d'ailes de ces mêmes oisillons qui furent jadis projetés hors de leur nid, moribonds et tremblants sous les tirs assourdissants des roquettes.

Bercés depuis par la tendresse des Mères SOS de nos Villages, ils ont grandi. Ils ont nourri des rêves. Presque tous ont pu réaliser leur rêve. A leur tour ils entourent de sollicitudes les plus jeunes de leur fratrie.

L'affection que vous leur portez dans la durée est un tremplin. C'est aussi devenu pour eux un roc sur lequel ils s'appuient dans les moments difficiles de leur vie.

Ainsi comme une onde, votre élan de cœur se propage de génération en génération.

Quand vous porterez votre regard vers le ciel, vous les apercevrez à l'horizon. Vous les reconnaîtrez entre tous par le battement énergique de leurs ailes. Leur regard est aussi perçant que celui de l'aigle et leur sonar plus puissant encore ; il est toujours en émoi et en résonnance avec les cris de détresse du monde !

Tant de fois, les détresses indescriptibles qui assaillent à chaque instant notre univers, brisent nos cœurs saisis sur le vif ! Ce que l'on peut faire pour alléger un peu semble si insignifiant ! Un sentiment d'impuissance nous envahit.

Mais nous avons un témoignage tout près de nous : parmi tous ces oiseaux, quelques uns ont façonné à leur façon le monde et ont fait vibrer les cœurs !

Ainsi, après cette courte escale, nous voilà à nouveau en marche. A notre cortège d'amis fidèles de toujours, sont venus se joindre de nouveaux compagnons de route.

Et quand souvent le souffle venant à nous manquer, une pensée surgit : tant d'enfants sont encore tenaillés par la détresse. Aussitôt vos visages défilent dans notre esprit et des chants d'oiseaux résonnent dans nos cœurs.

Kim Tran Thanh Van



# Les 40 ans de AEVN

## *Une journée de partage : des moments de joie*

L'anniversaire des 40 ans de l'action de l'AEVN fêté le 6 juin à la magnifique Salle des Fêtes gracieusement mise à notre disposition par la Mairie du 19ème arrondissement, a marqué nos esprits et nos coeurs. Des souvenirs douloureux ont refait surface dès qu'un regard, des visages se croisent. Malgré la date choisie, en pleine fête et congés familiales, plus de 150 parrains, marraines et amis ont tenu à être présents à la célébration.

M. Helmut Kutin, venu dès la veille pour une réunion avec le conseil d'administration, au siège de l'AEVN à Gif-sur-Yvette.

Des échanges sur le présent et le futur des enfants, des Mères et des tantes des villages au Vietnam. Les problèmes du départ à la retraite des Mères et celui du recrutement des nouvelles Mères ont été abordés. La maison destinée à accueillir les Mères retraitées du village de Dalat, dont la construction fut retardée pendant 2 ans, est prête à ouvrir ses portes. Le programme mis en place par SOS International : « Consolidation des familles » : une aide sur place, confiée à des directeurs des villages SOS en collaboration avec les autorités locales a été un vrai succès (environ 150 enfants rien que sur la Province de Lam Dong).

**Côté préparatifs :** depuis plusieurs mois Marianne, Michel, Anne-Marie, Minh, François préparent des panneaux de photos des enfants des Villages, des scènes de vie familiale ; la réalisation d'un diaporama par Marie-Madeleine et Robert qui ont consacré

beaucoup de temps à extraire de leurs boîtes des photos qui y dormaient ; l'élaboration du programme de la journée comportant la présentation de diverses facettes éducatives, sociales, culturelles et artistiques par toute l'équipe animée par Hélène.

La fièvre gagne aussi au Vietnam : Eve, Nga, Ly traduisent et envoient les lettres attendrissantes des enfants, leurs magnifiques dessins qui seront exposés dans la Salle des Fêtes et qui tous reflètent la très grande attention portée par les Parrains et Marraines sur l'avenir de leur filleul ainsi que leur grande affection envers Kim et M.Tran. Eve, a réalisé avec les enfants un montage audiovisuel scandant « Joyeux Anniversaire AEVN ». Tous expriment une très profonde reconnaissance pour tous ceux et celles qui ont porté leur regard vers eux.

**Le jour J** commence par une série de conférences sur l'économie, l'éducation et l'aide à l'Enfance suivie par des témoignages, d'un diaporama, des différentes interventions et du programme artistique, et se termine autour d'un thé amical.

### *1/ Conférences :*

- M Le Van Cuong Directeur de Recherche au CNRS, Institut d'Economie Paris-Sorbonne et M. Vo Toan Trung , Praticien hospitalier et médecin spécialiste de rééducation du CESAP Rueil-Malmaison, présentent une analyse de la situation économique du Vietnam depuis les trois dernières années avec de bonnes perspectives de développement dans le futur.



H.Catroux et M.Nguyen Van Hieu

• M. Nguyen Van Hieu, ancien Président de l'Académie des Sciences et des Technologies du Vietnam, expose les difficultés que rencontre le Vietnam dans sa tâche de formation de sa jeunesse qui représente un nombre important (environ 40 millions de moins de 25 ans). La formation est excellente jusqu'au 3<sup>ème</sup> cycle. Le manque de moyens ne permet pas d'optimiser l'enseignement à l'Université. Récemment, le Vietnam a fait de grands efforts pour créer 4 Universités associées avec 4 pays dont la France, les Etats-Unis, l'Allemagne et l'Australie. A l'heure où j'écris ce texte, nous avons accueilli avec fierté, la nouvelle de l'attribution de la Médaille Fields (équivalent du Prix Nobel) de Mathématiques à un vietnamien ayant reçu deux médailles d'or olympiques en Maths au Vietnam, et ayant poursuivi sa formation universitaire à Paris. Vive la coopération franco-vietnamienne !



Mme Tran Thi Kim Dung

• Mme Tran Thi Kim Dung présente les résultats scolaires obtenus par les enfants dans les

Villages, les contributions concrètes de l'AEVN, les résultats du programme du FISOS International sur la consolidation de la famille ainsi que les besoins d'aide dans les années à venir.

Ces échanges de vue sur les trois axes : économie, éducation et problème de l'enfance ont permis à notre groupe de réfléchir et d'adapter nos actions aux besoins réels du pays.



Thomas Behagel

• Thomas Behagel nous présente l'Ecole de Boulangerie-Patisserie de Thuy Xuan qui assure à des jeunes une formation et un emploi, le plus souvent dans des grands hôtels prestigieux de Hué, Hoi An, Hanoi et Danang. Au moins 47 jeunes sont « Sortis du Pétrin » de Thuy Xuan.

## 2/ Témoignages :



Mme M. Coutelier et H. Catroux

• Des témoignages de Parrains et Marraines : Monique, Valérie et Yves Coutelier, Laetitia Le Thanh. La famille Coutelier, parrain-marraine de père en fille et fils prend en charge de nom-

breux enfants de Dalat. Leurs filleuls aux « parents Coutelier » : « mais nous sommes vos petits-enfants ! », une telle déclaration, si spontanée de la bouche des enfants à 15000 kms de chez soi, ouvre grand nos cœurs !

Sandra et Georges Garnier sont eux aussi des parrains-marraines en famille et fait exceptionnel, Olivia Garnier, grande pianiste de renom international donne régulièrement des concerts en faveur de nos enfants.



AEVN-jeunes

- Les amis AEVN-jeunes (Tuan, Hieu, Son, Linh, Thuy...) ont présenté leurs actions au sein de l'association . Leur objectif : partager avec d'autres jeunes la prise de conscience de venir en aide à l'enfance en difficulté. Malgré leur emploi du temps très chargé, ils s'organisent pour la vente des cartes de vœux et des objets artisanaux aux marchés de Noël.

Après un rapide déjeuner pris sur place, préparé par nos Amis restaurateur de Blois, et servi avec attention et grâce par nos amis AEVN-jeunes, nous reprenons la séance à 14h00.

### *3/ Diaporama :*

Après le discours d'accueil très chaleureux de Julie Navarro, Maire-Adjoint de la Mairie mais aussi une marraine de longue date de Dalat, la projection du diaporama conçu et réalisé par Marie-Madeleine et Robert avec l'aide de Hélène et Agnès Bidaut et qui a suscité

beaucoup d'émotion, le moment est venu pour moi de présenter les actions de l'association depuis ses débuts.



Julie Navarro et Kim

Les différentes étapes du parcours de l'association ont déjà été décrites en dernière page du Lien 111 en juin, juste avant le jour de l'anniversaire. Y figuraient aussi les partenaires et les principaux donateurs que nous tenons à remercier très vivement. Les jalons marquants furent :

- La formule de FISOS «un toit, une mère, une fratrie» est choisie par l'AEVN comme forme d'aide en 1970.
- L'AEVN devient membre de la FISOS en 1972.
- Inauguration du Village de Dalat le 8 avril 1974: témoignage du fondateur H.Gmeiner *«Nos pensées et tout particulièrement nos remerciements vont à nos amis vietnamiens et à leurs amis de par le monde, groupés au sein de l'AEVN sous la direction du Docteur Tran Thanh Van à Gif-sur-Yvette. La réalisation de ce village a été rendue possible grâce aux efforts et aux contributions de AEVN, membre de SOS Kinderdorf International et qui est responsable du financement de la construction de ce village...».*
- Envoi des missions de Médecins Sans Frontières, de l'Ecole Sans Frontières dans les camps de réfugiés.
- Participation aux missions médicales de l'APPEL pour combattre le rhumatisme articulaire aigu.
- Restauration et réouverture du Village de Dalat en 1989.

- Inauguration de l'Ecole de Boulangerie-Patisserie en octobre 1999 puis création et transfert de l'Ecole sur Thuy Xuan en 2005.
- Inauguration du Centre de Thuy Xuan en 2000.
- Inauguration du Village de Dong Hoi en 2006.

A l'heure actuelle, AEVN prend en charge plus de 300 enfants dans les Villages de Dalat, Dong Hoi et Thuy Xuan, en plus de ceux poursuivant leurs études hors du village. Tous nos efforts portent sur l'avenir des enfants, leur épanouissement, leur éducation et leur formation professionnelle.

Votre soutien et votre générosité ont permis à AEVN d'être présente auprès de chacun de nos enfants dès leur entrée dans le village jusqu'à leur insertion dans la vie.

*Autant de Mozart que vous avez sauvés pour la symphonie du Monde  
Autant d'étoiles que vous avez allumées dans le firmament  
Gardez en vos cœurs notre gratitude*

#### *4/ L'intervention de M.H.Kutin fut un moment très fort.*

Plusieurs parrains et marraines ont déjà échangé avec lui lors de rencontres organisées par l'association à Paris, d'autres l'ont déjà rencontré aux Villages. Son message lancé à cœur ouvert - et quel cœur - de sa voix puissante « Merci à vous tous, et portez les enfants dans votre cœur. C'est cela seul qui compte ». Puis, en sourdine, il évoquait les souvenirs du tout premier village de Govap avec ses 350 enfants et 40 mères dont il avait la charge en pleine guerre. Un jeune homme de 28 ans dans une telle aventure, ce fut risqué. C'est que H.Gmeiner savait à qui il confiait une si lourde tâche...

Après la mort du fondateur, M.H.Kutin fut désigné comme successeur, il a mené sa barque loin, très loin...bientôt 500 villages dans le monde pour 1 million d'enfants à secourir. Puis, presque encore sous le choc, il évoquait le moment où il avait conduit les enfants de Govap à l'école. La voiture, prise dans un embouteillage, avait eu vingt minutes de retard. A leur arrivée, l'école n'était plus : un tas de gravats fumant couvrait des centaines de corps : une roquette venait d'y tomber.



Mme Veilex, Kim, M.H.Kutin, Van

Enfin, d'un geste amical, il a remis à Van et à moi-même deux "médailles d'or H.Gmeiner", en signe de reconnaissance de la Fédération Internationale des Villages d'Enfants SOS pour les services rendus, médailles que nous avons « hissées haut » pour vous associer à ce moment de joie. Cette reconnaissance est le moment le plus fort de la journée et des quatre décennies écoulées.

#### *5/ Après l'intervention de M. Kutin, M.P. Pascal a chaleureusement partagé ses impressions lors de ses visites faites au Vietnam.*

En effet, depuis neuf ans nos amis de SOS Village d'Enfants ont répondu chaleureusement à nos invitations pour rendre visite aux Villages de Vinh (dont la construction fut assurée par SOS Village d'Enfants-Monde), Dalat, Thuy Xuan et Dong Hoi. Certaines de ces visites ont coïncidé avec celles de nos Parrains-Marraines. Les responsables de SOS

Villages d'Enfants nous avaient alors confié à plusieurs reprises leur appréciation sur la qualité des liens entre nos Parrains-Marraines et filleul(e)s.

*6/ M.O.Vallet a ensuite mis l'accent sur les efforts à développer dans le futur : les besoins vont en augmentant, les frais à couvrir vont accroître, il faudrait s'y préparer.*

*7/ M.J.Lalande a évoqué nos étroites collaborations avec l'APPEL dans les missions d'envoi des cardiologues, en pleine guerre, dans les hôpitaux de Hanoi et de Saigon.*



Amis, Donateurs, Parrains et Marraines

Nos remerciements à tous nos Amis, Parrains, Marraines présents à cette journée, M. G. Cotteau, notre ami de toujours, M. O. Vallet, notre parrain universel, M. et Mme G. Latroupe (Les Nids), MM. P. Pascal, M. J-P. Rousselot, M. et Mme Rémond, Mme M-C. Hamon (SOS Village d'Enfants), Dr. J. Lalande (APPEL), les responsables de nos antennes AEVN et tous nos dévoués collaborateurs.

La deuxième partie de l'après-midi est consacrée à la présentation de la musique traditionnelle du Vietnam par Tran Quang Hai et Bach Yen. Une dizaine de pièces sont présentées qui suscitent admiration devant le talent de ces virtuoses de la voix, de la vièle, de la cithare. L'émerveillement quand



Bach Yen et Tran Quang Hai

Hai nous fait un discours bien articulé avec sa minuscule harpe juive cachée entre ses doigts devant sa bouche. Les rires furent devant le solo de cuillères. Il a perfectionné une technique originale de chant à multiples voix avec, à l'appui, une démonstration scientifique à l'oscillograph pour les sceptiques. Artiste, chercheur et narrateur de talent, il accompagne Bach Yen, son hirondelle blanche dans ses berceuses qui nous transportent très, très loin. Quand Hai et Yen se sont tus, nous frôlons la terre sans pesanteur aucune. Quelle merveille de la création que la musique et la beauté du cœur ! Quels amis fidèles quand nous pensons que Hai fut notre premier musicien à notre toute première réunion en 1970 à laquelle fut aussi présent M.H.Kutin. Malgré la ronde ininterrompue de leurs tournées internationales, ils ont toujours réservé du temps pour AEVN.



Emotion partagée avec Kim

Des souvenirs d'une belle journée lumineuse nous accompagnent pour un nouvel envol.



# Concours de pêche à Thuy Xuan

## *Une leçon d'humilité*

Nous, les enfants du Centre de Thuy Xuan nous nous préparons à chasser, mais cette fois les proies sont des poissons.

7h du matin le 2 septembre, notre mère (maison Thanh Truc) annonce que nous pourrons visiter la Citadelle, l'entrée est gratuite en ce jour de Fête Nationale de la République Socialiste du Vietnam. Elle nous confie l'appareil photos afin de garder de bons souvenirs. Quelle joie ! Tout le monde pousse des cris d'enthousiasme. Nous mettons de beaux vêtements pour sortir. Nous nous préparons tous très vite car nous avons peur que notre mère ne change d'avis. Pour ma part, c'est la deuxième fois que je visite la Citadelle et pourtant mon excitation est toute aussi forte que la première.

Après une matinée de visite, nous revenons au Centre vers 11h pour le déjeuner. Notre maman a préparé le repas, « quelle mère admirable et courageuse ! ». L'après-midi, après la sieste, une ambiance de fête envahit le village. 14h45 pile, tout le monde attend dans la cour du bas (les 3 petites maisons). La Directrice annonce les règles de la compétition : le gagnant aura pêcher le plus de poisson de différentes sortes comme le poisson-chat, la perche, le tilapia... Si le poisson retourne à l'eau ou si il saute en dehors du seau, nous perdons des points. Nous pêchons dans le lac aménagé à droite de la porte d'entrée. Nous estimons, nous, les ados, aînés du Centre que nous avons toutes les chances de gagner...

3 heures moins cinq ... Le lac est tranquille,

la pluie a dissipé la chaleur étouffante de la ville, et laisse les gouttes d'eau sur les feuilles. Le soleil revient, et avec lui la chaleur. Une pluie brutale, un soleil de plomb : une spécificité de Hué, ancienne capitale du Vietnam.

Nous respirons profondément cet air saturé du goût du lac mélangé aux herbes.

Je suis à l'aise, un calme difficile à décrire m'envahit. Je suis sûr d'une pêche abondante.

A 3 heures, tout est prêt, « Vous pouvez commencer, les enfants » la voix de la Directrice a rompu le silence ambiant. Chacun s'affaire, l'un suspend l'appât, l'autre lance la ligne. Difficile et éprouvant. 5 minutes, puis 10 minutes, il ne se passe rien; les appâts tombent, on les change, et on continue. Un cri de l'autre côté du lac, la maison des ados-filles a pêché un grand poisson. Tous les membres de ma maison commencent à s'impatienter, nous devenons désagréables. Nous nous efforçons de nous calmer. Nous changeons de place, mais le résultat est le même, peut-être que les poissons sont partis en ballade. Patients, nous continuons, et enfin, un grand poisson-chat, un cri déchire l'atmosphère tendue. Et puis, un 2<sup>ème</sup>, un 3<sup>ème</sup>... un 7<sup>ème</sup>, que des grands poissons. Mais, plus rapide est la victoire, plus longue est la chute. Les poissons acquièrent de l'expérience et il ne se passe plus rien, le bouchon ne bouge plus. 30 minutes, une heure passe, notre motivation tombe à l'eau, nos yeux sont fatigués.



Les heureux gagnants

La pêche est une véritable épreuve de patience. Il nous faut relâcher la ligne, un peu, et puis tirer, la tête du poisson sort de l'eau, un tilapie! Plouf!...il replonge. Nous restons comme deux ronds de flan. D'un coup, la canne est légère dans la main, nous avons perdu le plomb et il faut remettre un appât. Trop de précipitation entraîne de graves conséquences. Regrettable. Une vraie épreuve entre l'homme et le poisson, entre le pêcheur et la proie. Cela ressemble au roman « le vieil homme et la mer ».

La Directrice annonce la fin de la partie.

Certains groupes continuent malgré tout, encore un, deux poissons... Le vent souffle légèrement. Le verdict tombe : nous ne sommes qu'en 2<sup>ème</sup> position avec 7 poissons après la maison Ngoc Lan, 9 poissons, le 3<sup>ème</sup> prix est pour les maisons Phuong Vy et Anh

Dao avec un poisson, c'est assez bien car ces maisons n'ont que des femmes ou des enfants. Pauvre résultat pour la maison Tra My, aucun poisson. C'est peut-être un problème de canne à pêche ou un emplacement mal choisi... Qui sait !

La remise des prix se fait dans la joie et la bonne humeur, avec des bonbons et des poissons bien sûr...

Notre partie de pêche a été une réussite, la nuit tombe, le vent commence à souffler, il faut rentrer à la maison! Il y a encore beaucoup de chose à faire. Heureux malgré tout de notre résultat mais un peu tristes de ne pas avoir gagné le premier prix, nous allons tout de même savourer nos poissons.

La Fête Nationale s'est bien terminée. Cette pêche a permis de commencer une nouvelle année scolaire dans une bonne ambiance. Elle a resserré les liens entre les enfants et a stimulé notre solidarité. Je souhaite encore d'autres bons moments comme ceux-là, nous pourrons ainsi nous détendre après nos études.

Minh, Maison Thanh Truc



## Un été à Thuy Xuan

J'ai profité de l'été pour passer tout mon temps avec les enfants qui étaient plus disponibles. Ensemble, nous avons ouvert à multiples reprises la médiathèque, qui a été rafraîchie par les soins de Laurène (NDLR). Nous avons organisé des jeux en plein air. Les garçons étaient un peu réticents aux jeux

en plein air, préférant les jeux vidéo mais dès les premières « balle au prisonnier » ils se sont pris au jeu et ne voulaient plus s'arrêter. Ils me réclamaient quotidiennement des jeux à l'extérieur. Jeux de ballon qui nous permettaient de nous défouler et de rigoler ensemble !

L'association Hue Help a organisé des cours de natation pour les jeunes du Centre. Les enfants ont bénéficié de 1h de cours trois fois par semaine tout au long du mois de juillet. Ils ont été ravis de cet apprentissage : Chaque sortie piscine était une expédition : deux mamans ou une maman et la volontaire accompagnaient les enfants. Les plus



*Cours de natation pour les garçons*

grands sur leur vélo, se chargeaient d'un plus jeune sur le porte-bagage, les plus petits montaient à califourchon sur les motos des adultes. Direction piscine municipale.

Arrivés à bon port, les enfants étaient répartis en deux groupes : Les « initiés » et les « profanes ». Les premiers se perfectionnaient, les deuxièmes exécutaient les mouvements hors de l'eau puis se lançaient dans le petit bain sous l'œil vigilant du professeur qui n'hésitait pas à intervenir. Nous profitions de la fin du cours pour nous détendre et nous amuser dans l'eau. Un plongeon, aïe ! un plat ! Bon, le cours de plongeon sera pour la prochaine séance. Nous avons, par ailleurs, accueilli quatre volontaires anglais de l'association Hue Help, venus organiser des activités et des jeux en anglais. Depuis la rentrée, des volontaires finlandais et vietnamiens ont pris le relais en proposant des activités et des cours d'anglais. Nous avons aussi profité de l'été pour faire venir au Centre un pédiatre avec qui nous travaillons depuis des années. Le docteur

Duong a ausculté tous les enfants, et le bilan est positif car les enfants sont en bonne santé.

Le Centre a fêté ses dix ans cette année, à cette occasion nous avons organisé une fête et invité tous nos partenaires et amis. Les enfants avaient préparé différents spectacles (chant, danse, défilé de mode). Une fois le spectacle fini, nous avons dégusté le repas tous ensemble, ainsi que le gâteau préparé pour l'occasion par les apprentis de la boulangerie.

Le jour de la fête nationale du Viet Nam, le 02 septembre, nous avons organisé un grand concours de pêche entre les différentes maisons du Centre. Chaque maison a été répartie autour du lac et les enfants ont pris ce concours très au sérieux, ils se sont tous appliqués à faire gagner leur maison. Le résultat a été une surprise pour tout le monde car ce n'est pas la maison des adolescents garçons qui a gagné mais une des maisons du bas : la maison Ngoc Lan, en pêchant 9 poissons.

Enfin, fin septembre, a été célébré dans tout le Viet Nam la fête de la mi-automne. C'est une fête traditionnelle dédiée aux enfants. A cette occasion, des étudiants des universités de Hué sont venus au Centre pour partager ce temps avec les enfants. Ils avaient préparé des jeux, des danses et des spectacles. Ils nous ont ramené des gâteaux préparés spécialement pour cette célébration, ainsi que des bonbons que nous avons dégustés avec plaisir.

L'été touche à sa fin, il faut reprendre le chemin de l'école. Vivement le prochain été !



*Eve, volontaire à Thuy Xuan*



## *Un début de mois d'octobre très mouvementé à la Boulangerie Française*

Il est 6h30 en ce 5 octobre à Thuy Xuan. Alors que les enfants du Centre partent pour l'école le cyclo pousse Chu Minh arrive en haut de la colline, comme tous les matins depuis 7 ans. Les apprentis l'attendent à l'entrée du labo d'où sort une bonne odeur de pain tout juste sortie du four.

Thanh, le petit nouveau, fier avec son calot sur la tête et sa tenue blanche, aide son chef d'équipe à poser sur le cyclo la grosse caisse en inox qui contient la production de la nuit.

Chu Minh repart aussitôt, direction le 46 Nguyen Tri Phuong où les vendeuses prendront le relai. Baguettes, viennoiseries et pâtisseries seront disposées dans la vitrine, prêtes à être dégustées, accompagnées de boissons, et ce jusqu'à 20h30.

A Thuy Xuan les quatre boulangers en herbe qui ont travaillé la nuit sont déjà dans les bras de Morphée. Leurs camarades prendront place devant le laminoir et le pétrin à 9h pour commencer la production du lendemain. A 11h ils déjeuneront tous ensemble puis reprendront leur travail après la sieste. Puis jardinage, un foot si le temps le permet... ou un jeu de cartes « le UNO » s'il pleut. A 17h un bruit de moto annonce l'imminence du cours d'anglais et tous prennent place dans la salle de classe: le professeur Tam, présent depuis le début de la 'Bou', arrive à son tour en haut de la colline.

A 18h tout le monde se retrouve à la maison pour le dîner. Ce soir au menu c'est banh canh ! (Spécialités de Hué) La maman Co Dua a préparé ces pâtes à la farine de blé dont ils raffolent et qui sont servies pour les

occasions spéciales. Que fête-t-on à la Bou ? Le départ en stage de Duoc et Viet.

Arrivés il y a 16 mois à la Bou, ces deux apprentis prennent demain le car pour Hanoï où ils passeront trois mois au Sofitel Metropol 5 étoiles afin d'avoir une expérience en milieu professionnel et parfaire leur formation. Ils sont un peu angoissés de ce départ dans cette grande ville inconnue!

A l'autre bout de la table Thinh et Tam rient, amusés par cette appréhension, la capitale, eux, ils connaissent et franchement pas de quoi avoir peur! C'est oublier un peu vite leur état d'âme il y a quatre mois devant les mêmes banh canh! Aujourd'hui, pour eux, c'est une nouvelle étape dans leur vie: le départ définitif de l'école. L'un et l'autre ont été embauchés dans deux prestigieux hôtels de Da Nang, grande ville côtière située à 100 km au sud de Hué. Thinh au Life Resort, 5 étoiles et Tam au Sandy Beach Non Nuoc, 4 étoiles ! C'est le début de l'aventure professionnelle et d'une carrière qu'on leur souhaite florissante. Ils ont 20 ans et seront de bons boulangeurs, chacun avec leur petit plus. Alors que Thinh est excellent en décoration des pâtisseries, Tam est un apprenti modèle sur les questions d'hygiène.

De 10 le nombre d'élèves passe donc en quelques jours à 6! C'est sans compter l'arrivée de Duong et Duc recrutés fin septembre. Ils sont, comme tous les apprentis, issus d'une famille pauvre qui ne peut financièrement assurer leur avenir. Ils s'engagent à suivre la formation pendant 20 mois et à travailler en dehors de Hué au moins six mois à

l'issue de cette dernière. A leur arrivée, ils ont chacun rejoint une équipe au sein de laquelle ils vont évoluer tous les 4 mois. Responsable des achats dans un premier temps, ils

seront ensuite affiliés à l'hygiène puis à la gestion des stocks avant de finir chef d'équipe. Vous aurez de leurs nouvelles d'ici là !

*Laetitia et Camille*



## *Les Robins des bois de Thuy Xuan*

Les premiers jours, ces petites différences, ces surprenantes attitudes, bouleversent le regard occidental. Avant que je ne considère cela comme tout à fait normal, avant que je ne m'habitue totalement à ces spectacles... Laissez-moi-vous livrer des bribes d'atypisme Thuy Xuanéen !

Tout d'abord, les enfants ne manquent jamais à leur tâche. Chaque matin, à 5 heures, ils se lèvent sans sourciller. Un jour de grasse matinée par semaine ? Non, chaque jour sans exception, autre que la maladie, la journée commence à 5 heures. Dehors ou dedans, à balayer les feuilles, faire la cueillette ou à passer la serpillière, ils sont d'attaque, constants, courageux. De même, au retour de l'école vers 10 heures 30 ou vers 17 heures, un petit saut à la cuisine leur permet de savoir tout de suite où en est l'avancement du repas. Alors comme des petites fourmis, les enfants s'activent à remuer les délices contenus dans le wok, à mettre les kilos de

riz cuit dans les plats attitrés, à marier les baguettes de bois mélangées les unes avec les autres en fonction de leur hauteur puis à les déposer sur les tables, à installer les petites chaises etc... Tourbillon, ivresse, impossible de ne pas sourire devant un agencement si minutieux ! Et lorsque enfin, on s'assoit, que les baguettes courrent d'un plat à un autre, alors j'écarquille les yeux. Comment un enfant qui m'arrive au nombril peut-il manger cinq bols de riz quand j'ai du mal à finir mon deuxième ? Ils comptent chaque bol et si j'en prends un troisième ou même un quatrième, ils exultent ! Ils me couvrent alors encore plus de poissons, de crevettes, d'haricots délicieusement imbibés de sel et d'huile frémissante...

Cela fera bientôt huit semaines que je vis au rythme du Centre et je me demande toujours si cela est possible, mais hormis le cadet de Thuy Xuan, je n'ai jamais vu un enfant pleurer. Jamais. Ils se font mal ? Soit, le stoïcisme l'emporte et le visage un moment rembruni retrouve vite le radieux du soleil. Ils ne perdent jamais la face, ils sont solides comme le roc. Cela est déconcertant. Et surtout, cette force intérieure ne les empêche jamais d'être sensibles, généreux et heureux.

Il faudrait aussi parler du sérieux des enfants dans leurs études. La concurrence est rude dans les écoles vietnamiennes. Les enfants de Thuy Xuan font de leur mieux à l'école,



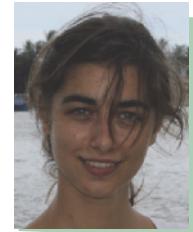
*Robin des bois de Thuy Xuan*

qui représente pour eux la meilleure voie d'accès à la réussite. Ils ont raison. Et le Centre accorde une place prépondérante à l'éducation grâce à Kim et à Van.

Enfin, à Thuy Xuan, le jeu de billes est un art. Je me souviens de mes dix ans, dans la cour de l'école bitumée, pendant les récréations animées, je donnais des petites pichenettes maladroites dans les billes. Ici c'est magique ! Et je ne me lasserai jamais de les regarder jouer. Les billes sont souvent à

plusieurs mètres les unes des autres. Ils bandent alors un de leurs doigts comme la corde d'un arc, il le lâche et la bille fuse avec la précision et la rapidité d'une flèche de Robin des bois... Touchée !

Marlène Cieslik, stagiaire au Centre de Thuy Xuan, élève directeur à l'Ecole des hautes études en santé publique (EHESP).



Marlène



## *A la recherche d'un lien*

Je suis venue une première fois au Vietnam en 2006, dans le cadre de mes études. Je me rappelle être arrivée à Hanoï vers 18h, il faisait nuit et très humide. Les murs de la vieille ville nous renvoient à Pauline, étudiante elle aussi, et moi des couleurs et des odeurs nouvelles, agressives au premier abord. Les expatriés chargés de notre accueil nous ont décrit un pays magnifique et une population dure parfois brutale. Effectivement, parcourir le Vietnam du Nord au Sud nous a offert de merveilleux paysages. Et je garde le souvenir précieux d'une population volontaire, codifiée et exigeante. La tendresse vietnamienne m'est apparue à cette époque comme orchestrée. Lors de nos nombreuses balades autour du lac Hoan Kiem, au centre de Hanoï, les couples de jeunes mariés étaient pris en photo par des professionnels. Les gestes de tendresse pour illustrer l'Amour bienveillant et éternel étaient mis en scène par le photographe lui même : « pour mimer le baiser, approchez vos lèvres de ses joues, plus près, oui... encore plus près... non... », le photographe s'approchait

et plaçait les mains de l'époux sur les atours de la future mariée, les rapprochant de 30 cm l'un l'autre, comme si cette proximité n'était pas naturelle. Ces frôlements étaient étouffés par des éclats de rire, de surprise et de gêne.

Je suis revenue au Vietnam cet été. Et je suis allée à Thuy Xuan, chaque maison de Thuy Xuan est tenue par une maman qui a à sa charge des enfants ou des ados et la discipline de chacun. Les chambres sont rangées, les dents brossées, chaque objet a sa place. Thuy Xuan, c'est beau : il y a un potager, un étang avec des poissons, des bananiers, des parterres de fleurs devant les maisons blanches. Et puis il y a les enfants, les sourires édentés des plus jeunes, les livres de classe, les yeux qui brillent, les bêtises et les secrets. Des enfants et leur maman. Et tous ces gestes redeviennent naturels. Un câlin, une bise, des chatouilles. La sincérité de ces gestes simples m'a surprise. Quémander une embrassade, cajoler, protéger, rassurer, aimer. Accompagnée

de ma propre maman, cette tendresse m'a parue spontanée, facile et douce. Toutes deux entourées de sourires fragiles mais bien là, notre séjour à Thuy Xuan a consisté en une collecte de portraits heureux,

courageux et plein d'espoir.

*Marie Favre*

*Kim Anh et Marie*



## *Thuy Xuân revu par Satya, Donald et Nikhil*

Après plusieurs années, nous avons enfin pu revenir à Huê et nous avons retrouvé le Centre de Thuy Xuân, cet été, avec beaucoup de plaisir. Certains enfants des années précédentes étaient partis, soit pour suivre leurs études ou bien encore entrer dans la vie active. Il y avait plein de nouveaux visages tout aussi souriants. Avec notre fils Nikhil, nous avons, comme les autres fois, donné des cours d'anglais et de français. Il y a eu aussi l'atelier pâtisserie avec des gâteaux au chocolat, la pêche et les parties de foot. Les jardins de Thuy Xuan sont magnifiques avec

plein d'arbres fruitiers et ce qui est sûr, c'est que la même bonne ambiance règne toujours à Thuy Xuân.



*LES GRANDS avec Satya et Nikhil.*



## *Thuy Xuan en fête - une décennie déjà*

Thuy Xuan est sur les « dents ». Nous inspectons Eve et moi le village sous toutes ses coutures, traquons la moindre poussière, toile d'araignée, le village se doit d'être impeccable pour ses 10 ans et les enfants se prêtent volontiers au jeu. Les pinceaux sont sortis et entre deux averses, les rampes d'escalier sont repeintes, les barreaux des fenêtres remis à neuf. Le miracle de la vie en communauté où chacun participe à l'embellissement du cadre général. Sans compter

la perspective de la fête elle-même où tout se fait dans la joie, dans le bouillonnement, l'effusion qui précède le grand moment tant attendu par les enfants et les mères.

Le lendemain et sous une pluie battante, Mme et M.Tran, les enfants, les mères et l'équipe AEVN accueillent les dignitaires de la ville, ainsi que les invités venus de France dont notre très généreux Professeur Odon Vallet et M. Sabouret, Président de la Fondation de France.



M.M O.Vallet, Y.Sabouret, Van.

Les enfants sont sur leur « trente et un », les mères dans leur Ao Dai renouent avec la tradition d'élégance des femmes vietnamiennes (Nos couturiers devraient s'inspirer de cet Ao Dai ou un simple bout de tissu, ouvert de chaque côté sur un pantalon large, rehausse la silhouette, adoucit la nuque, alanguit la démarche et rend le geste plus gracieux). Mais passons...



Présentation du Conseil de pilotage

Co Hong et Eve ont mobilisé toute leur énergie afin d'organiser, décorer, animer et rendre ce jour plus merveilleux encore aux yeux de nos enfants, leur insufflant ce sentiment d'être à la fois unique et important au regard des adultes.



Personnalités à la fête des 10 ans de Thuy Xuan

Après les discours des personnalités présentes relatant l'histoire de Thuy Xuan et les efforts de chacun dans cette aventure, M. Tran présente les nouveaux membres du Conseil de Pilotage, qui en plus de MM. Hue et Nhlen, s'ajoutent Mesdames Thanh et Hoa ainsi que Mesdames Thuy et Le. Ce Comité permettra d'optimiser la gestion du Centre et les relations avec le personnel et les enfants.



Personnalités à la fête des 10 ans de Thuy Xuan

Au tour des enfants de présenter leur spectacle, défilé de mode, danses et chants traditionnels « cette terre, c'est notre terre », « les enfants d'aujourd'hui et le monde de demain ».

Le buffet qui suit est des plus animé, des complicités, des souvenirs communs réunissant certains autour d'une même table.



La danse du dragon

La nuit tombe si vite au Vietnam, la danse des dragons, sous une chaleur nocturne accablante ne décourage pas les enfants qui chavirent, tanguent et déroulent le dragon insatiable qui annonce, sous une haie d'en-

fants tenant des bougies enrubannées, l'arrivée des apprentis boulanger en grande pompe, portant fièrement un immense « délice au chocolat ».



Autour du gateau

« Joyeux anniversaire Thuy Xuan !»  
Oui ! Joyeux anniversaire Thuy Xuan et je me mets à rêver : puisse un jour Thuy Xuan disparaître et naître une ère nouvelle pour nos enfants : plus de malheurs, plus de plaies à

soigner, plus d'âmes écorchées, une école accessible à tous, une université ouverte à tous, des ventres pleins, mais je redescends vite sur terre « à 10 ans, dans 10 ans ! » murmure-t-on joyeusement à côté de moi. Et quelque part, je me réjouis à l'idée que perdure Thuy Xuan.

Marianne



Les 10 ans de Thuy Xuan

## Mme et M.Tran remercient de leur présence à cette journée :

Les hautes autorités de la Province et de la ville ainsi que tous les responsables des services: enseignement, affaires étrangères, Bureau du travail et affaires sociales, de la Ville, Police municipale, des orphelinats de Hué, la presse écrite et télévisuelle , M. Cù et tout particulièrement Mme Dung, SOS Vietnam, les directeurs des Villages d'Enfants SOS et le comité de soutien et du suivi du Centre.



Le chant  
des enfants



La danse  
des enfants



## DALAT

Cent cinq enfants vivent à Dalat. Tous sont scolarisés. Les résultats de l'année scolaire 2009 -2010 ont été meilleurs que l'année précédente : 11% d'entre eux ont eu une mention Bien, 27% une mention Assez bien, 40% une mention Moyen et 22% une mention Faible.

Six adolescents ont réussi leur baccalauréat en juin et ont passé leur examen d'entrée à l'université en juillet. 5 sont entrés à l'Université : 4 à Ho Chi Minh et 1 à Dalat, le 6ème est dans un école professionnelle à Ho Chi Minh.



## *L'été à Dalat :*

Le 1er juin, « le jour des enfants », est un vrai jour de fête dans notre village. 3 jours de festivités : Le premier jour, les enfants ont organisé un pique nique dans la « Vallée d'or », à proximité de Dalat. Tous étaient heureux d'y participer. Le deuxième et troisième jour les éducateurs du village avaient organisé des jeux et des rencontres sportives. Au final, les enfants ont été récompensés de leurs résultats scolaires 2009-2010 et de leurs performances sportives.

Durant l'été, les enfants ont pris part à diverses activités : Avec une préférence pour le dessin, la peinture et les échecs pour les plus jeunes, le football et le ping-pong pour les garçons. Les ado-filles ont choisi l'aérobic et le badminton pour rester mince ! D'autres filles ont préféré les arts de la table pour préparer des plats traditionnels à leur famille. Ces activités aident nos enfants à se détendre après une année scolaire difficile et les entraînent pour les tournois de Dalat et de la Province de Lam Dong où ils gagnent chaque année des prix. Cette année les enfants n'avaient que 2 mois de vacances et ils auraient aimé avoir plus de temps pour participer aux activités du village.

Fin mai, 10 garçons du Centre ont été sélectionnés pour participer au championnat de football dans la Province de Vung Tau, sur la côte. Il y avait fort à faire là-bas, comme se

faire de nouveaux amis, se baigner et profiter du soleil, jouer au football dans une vraie compétition et surtout apprendre à vivre et à travailler en communauté.

Même s'ils n'ont pas gagné, nos garçons étaient tous satisfaits et rêvaient d'une seconde chance.

Le camp d'été, réservé aux meilleurs de nos enfants des Villages SOS, est organisé tous les deux ans. Cette année, il avait lieu à Vinh, une Province du centre, en juillet. Dix garçons et filles du Centre de Dalat y ont participé. Les activités proposées sont diverses : construction de cabanes, création de posters, quiz...Ainsi que la visite de la maison de Ho Chi Minh et la visite des grottes de Phong Nga, un très beau site vietnamien. Tous, très heureux à leur retour d'avoir pu faire de nouvelles connaissances et d'autres expériences.

La fête de la Mi-automne au Vietnam, est, elle aussi un grand moment de festivités pour nos enfants. Deux jours avant la pleine lune, les enfants du Centre se rendent au théâtre de la ville pour un spectacle sur « les contes de la lune ». Ils se rassemblent dans le hall du théâtre et prennent part à diverses activités, ils fabriquent des lampions et font des masques... Les gagnants reçoivent des prix, ils apprécient le « gâteau de la lune » et les fruits apportés de leur maison. C'est une grande et joyeuse fête.



## *Les nouvelles de dernière minute:*

Depuis le mois d'août, nous accueillons vingt nouveaux enfants. La plupart sont en pri-

maire. A leur arrivée, ils étaient inquiets et timides, mais quelques jours après, plus à

l'aise, entourés de leurs frères et sœurs et participant à toutes les activités quotidiennes de leur maison. Ils ont effectué leur rentrée scolaire à l'école Hermann Gmeiner. Accueillir d'autres enfants représente un

travail supplémentaire mais aussi un supplément de joie et de bonheur pour les mères et le Centre.

*Ly, secrétaire du Village de Dalat*



## DONG HOI la renaissance

Nous logeons au Village Eve, Marlène (bénévole sur Thuy Xuan) et moi. Un grand privilège qui nous laisse à loisir le temps de partager avec les mères et les enfants. Un bain de fraîcheur et de jeux dans cette fournaise estivale entrecoupée de pluies chaudes et torrentielles.

Un peu plus d'une centaine d'enfants s'éparpillent dans 16 maisons, impeccablement tenues autour d'une immense pelouse servant d'aire de jeux.

Cette promiscuité nous permet d'assister aux préparatifs et à l'accueil de Monsieur le Professeur Odon Vallet, M. Sabouret Président de la Fondation de France et Son, AEVN-jeunes, originaire de Dong Hoi et étudiant en France, invités par Mme et M. Tran pour la remise des Bourses Rencontres du Vietnam qui aura lieu le lendemain 29 août à l'université de Quang Binh.

Trois anecdotes saisies au vol au cours de ces trois jours passés à Dong Hoi :

La foule d'enfants, au son du porte voix se range en différentes files indiennes, bien alignés, laissant à penser que l'exercice est courant et parfaitement maîtrisé. Les hôtes se font attendre, les files se détendent, la chaleur envahit les rangs, 10mn de retard annoncé, tout se disloque, l'un cabriole, l'autre pirouette, un autre rit et tel un

accordéon, les files se resserrent et s'étirent dans un brouhaha sonore propre aux joies enfantines : rires aigus, déployés, jeux de jambes maladroits, bousculades, et au bout du compte quelques larmes étouffées.

Le porte voix s'ébroue, je suis épatée du silence qui soudain saisit l'air saturé de chaleur, un silence qui ferait pâlir d'envie plus d'un instituteur occidental. Ici, c'est le respect de l'ordre donné : heureux héritage culturel.

Des bouquets de fleurs dans les bras des plus petits, des fleurs comme des trophées, offerts aux visiteurs. Je suis un peu en retrait et j'observe l'attente des enfants et leurs regards portés vers Mme et M. Tran, ce moment magique où rompant les rangs ils engloutiront M. Tran, l'entraînant vers l'aire de jeux. Nous sommes tous admiratifs de ce lien si tendre et si fort. Tandis que Kim est heureuse par les Mères et les Tantes.

Remettant le courrier à Bui Nguyen Quynh Nhu que sa marraine m'avait confiée, je lui demande si elle accepterait de faire une photo que je remettrai à sa marraine. Elle disparaît... je reste perplexe mais après tout, n'a-t-elle pas le droit de ne pas vouloir... elle réapparaît, elle a enfilé un tee-shirt avec écrit « I love you », doux et précieux message confié à cette photo. J'écrase un œil humide sur mon viseur.

La petite Nguyen Vuong Ngoc Hoa, abandonnée aux portes du Village 2 mois auparavant, a été confiée aux soins de Co Tran Thi Tinh. Kim, Marlène, Eve, et moi réunies autour de ce bébé, nous avons une pensée commune pour sa mère biologique, pour ce geste désespéré d'amour, abandonnant son enfant aux mains de ceux qui pourront la nourrir, la soigner

Bui Nguyen Quynh Nhu



et la chérir. Partagées entre tristesse, colère des « laissés pour compte », pauvreté qui oblige à ces déchirantes séparations. Et l'espoir d'une vie meilleure, d'une renaissance dans les bras de sa mère SOS.



Je quitterai Dong Hoi sur cette image très forte qui me hante encore.

Marianne

*Nguyen Vuong Ngoc Hoa  
dans les bras de sa maman  
Tran Thi Tinh*



## Les Villages cet été :

Au cours des multiples voyages fort épisants entre le sud et le nord, nous avons visité à plusieurs reprises Vinh, Thuy Xuan puis Dalat et Dong Hoi pour plusieurs programmes d'activités: les sessions de la "Main à la Pâte", les Villages SOS et la remise des bourses "Rencontres du Vietnam-Vallet".

Les enfants et adolescents de nos trois villages sont épanouis et travaillent très sérieusement à l'école. Mères et Tantes sont heureuses dans leur rôle. Certaines Mères de Dalat, les plus âgées des mères des trois villages, mériteraient leur retraite aussitôt les formalités administratives achevées. Une nouveauté cette année: à la proposition de M.O.Vallet, une vingtaine de bourses Vallet ont été attribuées aux adolescents (aux anciens lauréats de ces bourses) poursuivant leurs études universitaires ou professionnelles.

A Dong-Hoi, les cours bénévoles de soutien s'organisent depuis des années sous la houlette très amicale et insistante de Son, AEVN-jeunes.

A Thuy Xuan, Pho a reçu une bourse du Japon pour son Doctorat.

Pour la 10ème édition de la remise des bourses Vallet, nous avons l'honneur d'avoir la présence de M.Y. Sabouret, Président de la Fondation de France, qui a été très impressionné par la jeunesse studieuse du Vietnam. Ce fut des moments forts : 2150 fois "la main tendue" par le Professeur O. Vallet vers les jeunes lycéens et étudiants du Vietnam!

Pour la 10ème édition aussi, nous avons pu organiser l'anniversaire de M.O.Vallet à Hanoi, dans une salle somptueuse de la Maison d'Hôtes du Gouvernement. Ce fut une fête entourée des amis et des Responsables de l'Enseignement et de la Recherche.

Comme tous les ans, des montagnes de fleurs multicolores entourent notre ami. Nous avons une pensée émue à la mémoire de sa famille.



## Les parrainages, les dons.

*Par votre parrainage, par vos dons, vous avez permis sur cette terre,  
à un enfant de faire un pas du Néant au Bonheur.*

*« Avant nous n'étions rien, maintenant nous connaissons le bonheur d'avoir une mère, des frères et des sœurs », parole d'une enfant devenue maintenant maman d'un bébé de un an. Elle aide, à son tour, les jeunes du Village de Dalat, dans leurs premiers pas hors du « Nid ». Parrains, Marraines, Amis, si vous n'étiez pas là, tant d'oisillons auraient disparu de cette Terre, et avec eux tant de chants d'oiseaux et tant de Mozart.*

*En vietnamien, un parrain est un « Ban dô dâu », un ami qui soutient la tête. Dô Dâu, c'est l'acte de parrainer. C'est en fait l'engagement pris par un cœur généreux, de soutenir la tête d'un orphelin, comme s'il s'agissait de la maintenir hors de la misère insoutenable et de l'abandon affectif.*

C'est grâce à vos dons et aux parrainages que d'heureux résultats ont pu être obtenus par nos enfants de Dalat, Dong Hoi, Thuy Xuan. Le poids de la formation est lourd à supporter, pour un pays émergent comme le Vietnam, qui compte 80 millions d'habitants dont 50% de moins de 25 ans.

C'est une grande joie pour nous tous que nos Parrains et Marraines qui nous ont accompagnés durant des décennies, aient vu et constaté le fruit de leurs efforts.

Votre parrainage, qui peut-être révocable à tout moment selon votre volonté, permet d'assurer sur le long cours une éducation et une formation pour les enfants défavorisés, en même temps qu'il développe une relation de confiance au-delà des frontières. Les enfants sont toujours très heureux de partager avec leurs Parrains et Marraines, leurs émotions, leurs réussites et aussi leurs doutes.

Vous qui optez pour un don plutôt qu'un parrainage, sachez que votre don permettra l'aboutissement de projets ou d'opérations ponctuelles que les parrainages n'autorisent pas, telles sorties culturelles, acquisition de matériels nouveaux pour les médiathèques, réparations diverses.

Nous tenons à garder le caractère convivial sinon familial de notre association et notre but n'est pas de grandir vite mais de pérenniser notre action et de donner à nos enfants un enseignement de qualité afin qu'ils puissent s'épanouir eux-mêmes, aider leur famille et leur pays et se dire qu'ils ont pu aller au-delà même de leurs rêves.

*Aussi, une nouvelle fois nous faisons appel à vous et afin de développer les parrainages, nous vous proposons d'organiser des réunions avec vos amis ou connaissances, réunions où nous vous présenterons l'AEVN et ses réalisations.*

*Vous pouvez prendre contact avec AEVN Gif-sur-Yvette (01 69 07 00 44), nous vous aiderons dans l'organisation de ces rencontres.*



# À l'occasion de Noël 2010

Nous vous proposons de découvrir ou de faire découvrir nos livres...



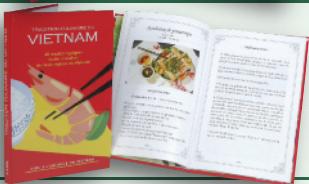
## Au Coeur du Vietnam de Janna Yakovleva

Au travers des dessins et des tableaux de Janna Yakovleva laissez-vous bercer par le charme du Vietnam. Ce livre rassemble les souvenirs les plus vifs de son voyage : «un lieu, un moment, la petite histoire de la composition d'un tableau...» C'est une artiste sensible et de grand talent.



## Vietnam, mon pays de toujours de Tran Cao Linh

Découvrez ou redécouvrez encore lâme du Vietnam au travers de ce magnifique livre dont les photos et les textes sont l'œuvre de Tran Cao Linh, photographe de réputation internationale.



## Tradition culinaire du Vietnam

Croquant, tendre, sucré-salé, doux ou pimenté ! Autant de saveurs que vous découvrirez en cuisinant l'une de ces 40 recettes de cuisine vietnamienne faciles à faire. A vos fourneaux !

Et nos cartes de voeux !



Série enfants



Série fleurs



Série nature



Série enfants fleurs oiseaux



Série fêtes vietnamiennes

Nos Cartes lettres (10 cartes identiques)



a



b



c



d



e



f

# *Bon de participation à la campagne 2010 - 2011*

Veuillez remplir cette page et la retourner avec votre chèque à :  
AEVN - 92, Avenue du Général Leclerc, BP 5, 91192 Gif sur Yvette Cedex

Désignation	Quantité demandée précisez la référence	Prix unitaire	Montant
<b>Cartes de voeux</b> 10 cartes assorties Séries : enfants, fleurs, nature, enfants/fleurs/oiseaux Offre spéciale : 4 séries ci-dessus au prix de 3 !	enfants                    x fleurs                    x nature                    x enfants/fleurs/oiseaux x Offre spéciale            x	8 € 8 € 8 € 8 € 24 €	= = = = =
<b>Cartes de voeux</b> 5 cartes assorties Série : Fêtes vietnamiennes	Fêtes vietnamiennes x	5 €	=
<b>Cartes-lettres</b> 10 cartes identiques	Réf (lettre)            x	5 €	=
<b>Livres</b> Au cœur du Vietnam Vietnam, mon pays de toujours Tradition culinaire du Vietnam	x x x	30 € 20 € 12 €	= = =
Participation aux frais d'envoi	Cartes Livres		5,00€ 6,20€
Nom et adresse :		Total	=

## **Nous avons besoin de votre aide**

Si vous disposez de quelques heures... d'une journée par semaine ou d'un peu de temps pour apporter une aide bénévole à l'association pour diverses tâches (secrétariat, Internet, traduction de lettres des enfants, décoration intérieure, fabrication des panneaux d'exposition, bricolage,...), tous les talents seront accueillis avec gratitude.

Contactez Marianne au siège de l'association; Tél : 01 69 07 00 44 ou [aevn@wanadoo.fr](mailto:aevn@wanadoo.fr)

***"Soyez les ambassadeurs de l'association"***